

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / FOIRE AUX QUESTIONS

- I. Context / Contexte
- II. About the Partners / Partenaires du concours ?
- III. Competition theme / Quel est le thème du concours ?
- IV. Goals / Objectifs
- V. Deadline for submission / Date limite de dépôt des candidatures ?
- VI. Exact location of the Permanent Memorial / Emplacement du futur Mémorial Permanent ?
- VII. Prize of the Competition / Prix du Concours
- VIII. Agenda of the Competition / Calendrier du concours
- IX. Who can submit a project? / Qui peut soumettre un projet ?
- X. Is it possible to make a group submission? / Une candidature de groupe est-elle possible ?
- XI. May I represent any entity? / Puis-je concourir au nom d'une entité?
- XII. Criteria for Permanent Memorial Design Selection? / Critères de sélection ?
- XIII. Materials to be used / Éventail des supports
- XIV. Safety recommendations / Recommandations de sécurité
- XV. Technical Format of submitted Proposal? / Format technique des projets soumis ?
- XVI. Project construction budget ? / Budget de construction du projet ?
- XVII. Languages to be used ? / Langues à utiliser?
- XVIII. How to apply and send any attachments / Comment poser ma candidature et transmettre des pièces jointes ?
- XIX. Copyright and Right of Ownership / Droit d'auteur et propriété intellectuelle
- XX. Results for Public Information / Résultats pour l'information du public
- XXI. Information & Contact

FREQUENTLY ANSWERED QUESTIONS

I. Context

- UN General UN Assembly Resolution 64/15, South Africa, September 2001
- 2011, **International Year for People of African Descent**
- 10th Anniversary of the **Durban Declaration and Program of Action**
- Guidelines and Rules of the competition
- **What is a Memorial ?**

A **Memorial** is a large monument (from Latin monumentum = to **remember**) serving to commemorate / recollect an episode of the Past to honour the departed. The most numerous and classical forms of memorials are always high scale **monumental structures** like: **edifices**, composed of **statue(s)**, **fountain**, **arch**, **garden**, **pond**, **pyramid**, **pantheon**, **flagstone**, **burial mound** or **obelisk...**; sometimes an allegoric tombstone, it may offer: a trace, a meditation or contemplation sphere, an arena devoted to education and interactive awareness to visitors. A symbolic mausoleum which emblem collects, preserves, works on and mobilizes a collective and individual **Memory**, as a sustainable testimony through times and generations. As a mighty monument dedicated to the deads, the Memorial's mission is to recount and pay tribute to the Memory of a person or of human communities who are or were massacred, sacrificed, missing, gone astray because of war, genocide, natural or shaped disaster. It is a symbolic sepulcher, a vocal memory and a sanctuary to revive and to remember.

Contexte

- Résolution 64/15 de l'Assemblée générale des Nations Unies Afrique du Sud, sept.2001
- 2011, **Année internationale des personnes d'ascendance africaine**
- 10^{ème} anniversaire de la **Déclaration de Durban et du Programme d'action**
- Principes directeurs et règlement du concours
- **Qu'est-ce qu'un Mémorial?**

Un **Mémorial** est un monument (du latin monumentum = **se remémorer**) servant à **commémorer / remémorer** un événement du Passé et à collectivement honorer des défunts. Les formes les plus nombreuses et classiques de mémoriaux sont toujours des **structures monumentales** à grande échelle, **édifices** composés de **statue(s), fontaine, arche, jardin, bassin, pyramide, panthéon, dalle, tertre funéraire** ou **obélisque**, parfois **sépulture allégorique** qui offre à la fois: une trace, un espace de méditation, de recueillement, d'enseignement et d'interconnaissance au visiteur. Un mausolée symbolique dont l'emblème recueille, conserve, travaille et mobilise la **Mémoire** collective et individuelle, comme à la fois une marque et un témoignage durable à travers le temps et les générations. Monument imposant dédié aux morts, le Mémorial a pour mission de retracer et d'honorer la Mémoire de personnes ou de communautés humaines massacrées, sacrifiées ou disparues par faits de guerre, de génocide, de désastre naturel ou construit. Une sépulture symbolique, une mémoire agissante et un sanctuaire pour faire revivre et se souvenir.

II. About the Partners

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the Permanent Memorial Committee are the implementing partners of the competition, with Member States from the Caribbean Community (CARICOM) and the African Union (AU) playing a primary role in the implementation process.

Partenaires du concours

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et le Comité du Mémorial Permanent sont les organisateurs du concours. Les États membres de la Communauté des Caraïbes (CARICOM) et de l'Union africaine (UA) jouent un rôle de premier plan dans cette organisation.

III. Competition theme

The memorial is formally titled: **THE PERMANENT MEMORIAL AT THE UNITED NATIONS TO HONOUR THE VICTIMS OF SLAVERY AND THE TRANSATLANTIC SLAVE TRADE**. The theme of the Permanent Memorial initiative is: **"Acknowledging the Tragedy; Considering the Legacy; Lest We Forget"**.

Thème du concours

Le mémorial s'intitule "le **MÉMORIAL PERMANENT ÉRIGÉ AU SIÈGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES EN SOUVENIR DES VICTIMES DE L'ESCLAVAGE ET DE LA TRAITE TRANSATLANTIQUE**". Cette initiative a pour thème: **"Reconnaître la tragédie, prendre conscience de l'héritage, pour ne pas oublier"**.

IV. Goals

The artwork proposal must have the potential to be an iconic monument that deepens the visitor's visual and spiritual experience at the United Nations Headquarters as they acquire an understanding of this historical and social tragedy. It will highlight the cross cultural and global impact of the Transatlantic Slave Trade, while honouring the Memory of those who died and those who have shared their struggle.

Objectifs

Le Projet artistique doit offrir un potentiel de monument emblématique qui enrichisse l'expérience visuelle et spirituelle des visiteurs du Siège de l'ONU en leur faisant appréhender cette tragédie historique et sociale. Il soulignera l'impact à la fois culturel et mondial de la traite des esclaves, tout en honorant la mémoire de ceux qui sont morts et de ceux qui ont partagé leur combat.

V. Deadline for submission

Monday 23 January 2012, 5 pm (GMT +1)

Date limite de dépôt des candidatures

Lundi 23 Janvier 2012, à 17 heures (GMT +1)

VI. Exact location and size of the Permanent Memorial

The Permanent Memorial will be erected, at a place of prominence at United Nations Headquarters that is easily accessible to delegates, United Nations staff and visitors. The proposed location of the monument is at the East end of the General Assembly podium, otherwise referred to as the visitor's plaza. It is a concrete structure on the North side of the General Assembly, which runs from the gardens adjacent to the East river, westward to the pedestrian entrance on First Avenue between 45th and 46th Streets.

- The design space is centered between the flagpole and the Gift of Finland.
- The recommended size is 15' long (going South / North) by 6' wide (going East / West).
- The maximum load bearing capacity of the slab is 300 pounds per square foot (PSF).
- Installation is on top of an active roof over the underground garage space of the UN designed for pedestrian and light vehicular traffic, so special precautions are required to preserve the integrity of the waterproofing membrane.

For Maps and photographs see Site Information (additional PDF document)

Emplacement exact et dimensions du futur Mémorial Permanent

Le Mémorial Permanent sera érigé, à un endroit de grande visibilité, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, auquel les délégations, le personnel de l'Organisation et les visiteurs pourront facilement accéder. L'emplacement prévu se trouve à l'extrémité Est du parvis de l'Assemblée générale, également connu sous le nom d'esplanade des visiteurs. C'est une surface en béton située au Nord du bâtiment de l'Assemblée générale et s'étend des jardins adjacents à l'East River, vers l'ouest jusqu'à l'entrée piétonne sur First Avenue, entre la 45^{ème} et 46^{ème} rue, à l'Ouest.

- L'espace de conception est centré entre le mât-drapeau et la donation de la Finlande.
- La taille conseillée: 4,60 mètres de long (Sud / Nord) sur 1,80 mètre de large (Est / Ouest).
- La capacité de charge maximale de la dalle est de 1460 Kg environ par mètre carré
- L'installation se situe sur le dessus d'un toit actif qui recouvre un garage souterrain de l'ONU conçu pour la circulation piétonnière et celle de véhicules légers. Des précautions particulières sont donc nécessaires pour préserver l'intégrité de la membrane d'étanchéité.

Pour les Plan et photographies voir les informations sur le site (document PDF annexe)

VII. Prize of the competition

The winning proposal will be awarded USD 50,000 by the Permanent Memorial Committee.

Prix du Concours

Le projet lauréat recevra 50 000 US \$, décernés par le Comité du Mémorial Permanent.

VIII. Agenda of the Competition

- **September 2011:** Launch of the competition.
- **23 January 2012:** Closure of submissions.
- **February 2012/ Phase I:** Pre-selection of sixteen (16) proposals as semi-finalist applications. Review of these semi-finalists' applications and further selection of seven (7) finalists.
- **March 2012/ Phase II:** Notification to the seven (7) selected finalists, and press announcements as appropriate. Interview of seven (7) finalists in New York.
- **April 2012/ Phase III:** Selection of the winning proposal and press announcements.

Calendrier du concours

- **Septembre 2011** : Lancement du concours.
- **23 janvier 2012** : Clôture des candidatures.
- **Février 2012/Phase I** : Présélection de seize (16) propositions demi-finalistes. Examen de ces seize projets demi-finalistes et sélection ultérieure de sept (7) finalistes.
- **Mars 2012/ Phase II**: Notification de sélection aux sept (7) finalistes; annonce éventuelle à la presse. Interview des sept (7) finalistes à New York.
- **Avril 2012/ Phase III**: Sélection du lauréat et présentation à la presse.

IX. Who may submit a project

The design competition for the Permanent Memorial is open to all artists, including graphic designers, sculptors, architects, new media and other visual professionals from all geographic areas of the world.

Qui peut soumettre un projet

Le concours pour le Mémorial Permanent est ouvert à tous les artistes, y compris les dessinateurs, les sculpteurs, les architectes, les professionnels des nouveaux médias et autres créateurs visuels de toutes les zones géographiques du monde.

X. Possibility to make a group submission

Designs from both individuals and collaborative groups are acceptable.

Possibilité d'une candidature de groupe

Les projets émanant d'individus ou de groupes travaillant en collaboration sont autorisés.

XI. To represent any entity

The participants shall enroll in their private and personal capacity, and shall not be acting on behalf of any organization, governmental or non-governmental; corporate or private entity.

Concourir au nom d'une entité

Les candidats concourent à titre privé et personnel et en aucun cas au nom d'une organisation gouvernementale ou non gouvernementale, ni d'une entreprise ou d'une entité privée.

XII. What are the criteria for Permanent Memorial Design Selection?

1. Basic Criteria

- a. Be a symbol that acknowledges the tragedy and legacy of slavery and the slave trade;
- b. Have resonance with all human beings, but especially for the global community of people of African descent and its Diasporas; and descendants of the victims of slavery and the Transatlantic Slave Trade;
- c. Encourage reflection on the common heritage resulting from the interactions generated by History;
- d. An educational and learning component is desirable and would enhance the winning design;
- e. Should be durable and be able to withstand the prevailing outdoor climatic conditions for New York City at the UN Headquarters location;
- f. Reflect the theme: **“Acknowledging the Tragedy; Considering the Legacy; Lest we Forget”**.

2. Conceptual Criteria for appreciation:

- a. Capacity to address the pertinence or relevance of remembering the magnitude, duration, and scale of the tragedy; and legacy of slavery and the slave trade;
- b. Ability to embody the affected regions of the Transatlantic Slave Trade and in particular Africa, the Americas, including the Caribbean, and Europe;
- c. Sensitivity to gender and generational experiences of enslavement;
- d. Quality and originality of visual presentation, use of relevant iconography with a creative interpretation;

- e. Comprehensive and inspiring interpretation of this massive inhumane experience that has shaped and continues to shape humanity;
- f. Capacity to illustrate and celebrate the dignity of enslaved peoples in their struggle and resilience;
- g. Aesthetic significance.

Critères de sélection

1. Critères fondamentaux

- a. Être un symbole de la reconnaissance de la tragédie de l'esclavage, de la traite négrière et de l'héritage légué ;
- b. Avoir une résonance chez tous les êtres humains, mais surtout auprès des personnes d'ascendance africaine et des diasporas, des descendants des victimes de l'esclavage et de la Traite Transatlantique;
- c. Encourager la réflexion sur le patrimoine commun né des interactions engendrées par cet épisode de l'histoire ;
- d. Inclure une composante éducative potentielle et un apprentissage qui amplifiera l'impact du projet lauréat ;
- e. Être durable et résistant aux conditions climatiques de New York, au Siège de l'ONU ;
- f. Exprimer le thème du concours : "**Reconnaître la tragédie, prendre conscience de l'héritage, pour ne pas oublier**".

2. Critères d'appréciation conceptuels

- a. Capacité de refléter la pertinence de l'amplitude, la durée et l'échelle de la tragédie et l'héritage de l'esclavage et de la traite négrière ;
- b. Capacité de symboliser les régions affectées par la traite transatlantique, notamment l'Afrique, les Amériques, y compris les Antilles, et l'Europe ;
- c. Sensibilité au genre et aux expériences générationnelles de l'asservissement ;
- d. Qualité et originalité de la présentation visuelle, emploi d'une iconographie pertinente interprétée de façon créative ;
- e. Interprétation intégrale et saisissante de cette expérience massive et inhumaine qui a façonné et continue de façonner l'humanité ;
- f. Capacité d'illustrer et de célébrer la dignité des peuples asservis dans leur combat et leur résilience;
- g. Puissance esthétique.

XIII. Climatic conditions & Materials to be used

- a. The memorial should fit into the UN environment (building and other gifts located in the adjacent areas), be able to withstand prevailing New York outdoor **climatic conditions** (-15°C / 5°F to +45°C / 113°F), and be made of a material not exceeding **1 460 Kg per square meters (300 lbs per square foot)**.
- b. Examples of materials to be used: **stone, wood, metals, glass, clay or any alternative and unswerving synthetic textures, ceramic, murals, etching, woodcut, digital art, concrete, mosaic, mixed media ...**
- c. Materials should resist to shocks, bad weather (tensile strength, **wind resistance – 150 miles per hour / 240km/h** – snow melting agents, acid rain ...) and should not require extensive maintenance.

Conditions climatiques & Éventails des supports

- a. Le mémorial devra s'intégrer à l'environnement architectural de l'ONU (bâtiment, sculptures et statues situées dans les zones attenantes), résister aux **conditions climatiques de New York** (-15°C / 5°F à +45°C / 113°F) et être construit dans un matériau n'excédant pas **1.460 kg environ par mètre carré (300 livres par pied carré)**.

- b. Éventails des supports : **pierre, bois, métaux, verre, argile ou autre support et texture synthétique stable, céramique, art mural, gravure, béton, art numérique, mosaïque, techniques mixtes...**
- c. Les matériaux doivent résister aux chocs et aux intempéries, au temps (résistance à la traction, **résistance au vent –240 km/h–**, agents de dégel, pluies acides...) et ne doivent nécessiter qu'un entretien minime.

XIV. Safety Recommendations

- Designs should not include any loose items that could become a safety hazard.
- Designs should not block evacuation paths.
- Designs should withstand hurricane wind velocities of up to 150 miles per hour.
- Designs should be as maintenance –free as possible.
- Designs should not present any security and safety issues for visitors and staff.
- Designs should be made of materials capable of withstanding the harsh NYC climate.
- Applicants requesting scaled plans and dimensions of Plaza shall have to sign a non-disclosure and confidentiality agreement to be forwarded to the United Nations.

Recommandations de sécurité

- Les projets ne peuvent inclure des objets non scellés, facteurs de risque pour la sécurité.
- Les projets ne devront pas entraver les issues d'évacuation.
- Les projets devront résister aux vents violents atteignant parfois 240 km/h.
- Les projets doivent exiger un entretien aussi minime que possible.
- Les projets ne présenteront aucun danger pour la sûreté et la sécurité des visiteurs.
- Les matériaux devront résister aux climats contrastés de la ville de New York.
- Les candidats requérant des plans à l'échelle et aux dimensions de l'esplanade devront signer et retourner aux Nations Unies un accord de "confidentialité et de non-divulgateion".

XV. Technical format of submitted files

Each proposal should include:

1. Two (2) sketches: a *perspective* and an *elevation* outline. As submitted, the sketches should fill about two-thirds (2/3) of the space of an A4 page.
2. Two (2) photographs or digital prints may also be submitted.
3. One (1) written narrative explaining the piece, including its dimensions and material(s). This narrative should not exceed two (2) A4 pages with single-spaced line spacing.
4. Submittal should include scaled drawings and precise technical specifications.
5. If submitted by postal mail, all designs, including digital prints, are to be fixed on card-stock (A4 format, 300g/m², minimal resolution of 300 dpi and/ 500Ko maximum).
6. A three-dimensional (3D) mock-up will be required for the 16 preselected semi-finalists, according to specific instructions to be provided after Phase I.

Please feel free to send us any other additional sketches and documents you find relevant to your proposal. The selection of the artwork depends not only on the format of the documents we will receive, but first and foremost on artistic idioms and quality of the project itself.

Format technique des candidatures

1. Deux (2) croquis: une *perspective* et une *élévation*. Ces ébauches devront occuper environ les deux tiers (2/3) d'une page A4.
2. Deux (2) photographies ou images numériques peuvent également être envoyées.
3. Un (1) texte rédigé commentant le projet, y compris ses dimensions et matériau(x). Ce texte ne doit pas dépasser deux (2) pages A4 à interlignes simples.
4. La proposition doit inclure des dessins à l'échelle et ainsi que des spécifications techniques.
5. En cas d'envoi par la poste, tous les dessins, y compris les images numériques, doivent être fixés sur un support cartonné (format A4, 300g/m², résolution minimum de 300 dpi/ 500 Ko maximum).

6. Une maquette en trois dimensions (3D) sera demandée aux 16 demi-finalistes, selon des instructions qui seront fournies à l'issue de la Phase I.

N'hésitez pas à nous transmettre toute autre ébauche ou document que vous jugez pertinents. La sélection du projet ne dépend guère du format des documents reçus mais aussi et surtout des langages artistiques développés et de la qualité du projet soumis.

XVI. Construction budget

The projected global expenditures agreed by the Permanent Memorial Committee anticipate approximately \$3-million, including the separate allocation of \$50,000 awarding the winning design, the preparation, implementation, administration and the production/ construction costs. It is important to note that the amount earmarked will notably depend on the current efforts to fundraising for the project.

Budget de construction

Le plan total des dépenses approuvées par le Comité du Mémorial Permanent prévoit un montant global d'environ 3 millions de dollars qui comprend: l'attribution distincte d'un prix de 50 000 \$ au projet lauréat, tous les frais de préparation, de mise en œuvre et d'administration du projet et le coût spécifique de production et réalisation du mémorial retenu. Il est important de noter que le montant dévolu à la construction du mémorial dépendra des efforts actuels de levée de fonds pour le projet.

XVII. Languages to be used

English, French, Spanish.

Langues à utiliser

Anglais, français, espagnol.

XVIII. How to apply and send attachments

- By using the Online Form on : https://www.surveymonkey.com/s/slaverymemorial_form
OR
- By using the *Application form*
- Send your attachments: compress all files on a folder, hold it ready for uploading on: <http://www.unesco.org/tools/filedepot/>
- Attention to / slaverymemorial@unesco.org

Comment poser ma candidature et transmettre des pièces jointes ?

- Remplir le formulaire en ligne : https://www.surveymonkey.com/s/slaverymemorial_form
OU
- En remplissant le *formulaire de candidature*
- Envoi des pièces jointes: compresser sur un dossier .zip ou .rar à télécharger sur: <http://www.unesco.org/tools/filedepot/>
- À l'Attention de: slaverymemorial@unesco.org

XIX. Copyright and Right of Ownership

1. Any person submitting a design within the framework of the competition certifies and warrants that his/her proposal does not violate the rights of a third party and/or any copyright.
2. The Partners and 16 pre-selected applicants shall sign a specific agreement referring to a temporary transfer of copyrights for submitted artworks, for the duration of the competition and its developments (on-line and off-line publications, catalogues, exhibition, promotion and media dissemination...)
3. The Partners shall enjoy the same temporary transfer of copyrights to use, in part or in whole, the pictures, images, prototypes, sketches and drawings of the submitted projects for such purposes as photocopying, publishing, promotion and exhibition in relation to the competition.

4. All of the submitted designs remain the intellectual property of their creators, according to any subsidiary and temporary transfer of copyrights to the Partners.
5. The winner(s) shall enter into an agreement with the Permanent Memorial Committee, confirming the terms and conditions on the ownership including all the intellectual property rights and the award he/she will receive, as defined in the Guidelines and Rules, and setting forth the terms, means and conditions on the construction of the piece, the timeframe for execution, use of the artist's name and visual documents, and related promotional activities.

Droit d'auteur et droit de propriété

1. Toute personne présentant un dossier de candidature certifiée et garantit que sa proposition ne viole pas les droits d'un tiers ni/ ou tout autre droit d'auteur.
2. Les Partenaires et les 16 candidats présélectionnés signeront un accord spécifique relatif au transfert temporaire des droits d'auteurs des projets soumis, pour la durée de la compétition et les développements de l'opération (publications on-line et off-line, catalogues, expositions, promotion et diffusion médias).
3. Les Partenaires pourront disposer de ce même transfert temporaire de tout ou partie des droits de reproduction à utiliser sous forme de photographies, images numériques, prototypes, croquis ou dessins des projets soumis à fin de photocopies, publications, promotion et exposition en relation avec la compétition.
4. Tous les projets candidats demeurent la propriété intellectuelle de leur créateur, en accord avec tout transfert subsidiaire et temporaire de droit de reproduction aux Partenaires.
5. Le lauréat signera un accord contractuel avec le Comité du Mémorial Permanent, confirmant les termes et conditions de la propriété de l'œuvre, y compris l'ensemble des droits de propriété intellectuelle et la somme du Prix à recevoir ainsi qu'il est défini dans les 'Principes directeurs et Règlement', et spécifiant les termes, moyens et conditions de la construction de l'œuvre, le calendrier de sa mise en place, l'utilisation du nom de l'artiste et des reproductions de l'œuvre, et les activités de promotion associées.

XX. Results for public information

By the submission of their designs, the Participants authorize the Partners to use their designs for purposes of public information, for example to publish the results of the competition in the spoken, written and/or electronic media mentioning the name of the creator and to exhibit or publish any of the submitted designs anywhere in the world.

Résultats pour l'information du public

En participant au concours, les candidats autorisent les partenaires à utiliser leur projet à des fins d'information publique, par exemple pour publier les résultats du concours dans la presse parlée, écrite et/ou dans les médias électroniques en mentionnant le nom de l'auteur et pour exposer ou publier tout projet candidat partout dans le monde.

XXII. Information & Contact

PERMANENT MEMORIAL FOR SLAVERY INTERNATIONAL DESIGN COMPETITION
CONCOURS INTERNATIONAL POUR UN MÉMORIAL PERMANENT DE L'ESCLAVAGE
UNESCO - History and Memory for Dialogue Section / UNESCO - Histoire et Mémoire pour le Dialogue
1, rue Miollis 75732 PARIS CEDEX 15 – FRANCE
E-mail : slaverymemorial@unesco.org
www.unesco.org/culture/slaveroute - www.unslaverymemorial.org